

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2003-2004

---

31 MARS 2004

---

**Projet de loi relative à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue**

---

## AMENDEMENTS

---

N° 1 DE M. POTY ET CONSORTS

Art. 2

À l'article 1411bis, § 6, proposé, apporter les modifications suivantes :

**A. Dans la version française, remplacer le mot « responsable » par le mot « débiteur ».**

**B. Dans la version néerlandaise, remplacer les mots « en die met dat doel ... ten aanzien van de partij. » par les mots « die daartoe voor de beslagrechter wordt opgeroepen, kan geheel of ten dele schuldenaar worden verklaard van de oorzaken en de kosten van het beslag of de overdracht, onverminderd schadevergoeding ten aanzien van de partij, indien daartoe grond bestaat ».**

---

Voir:

Documents du Sénat:

3-586 - 2003/2004 :

N° 1: Projet amendé par la Chambre des représentants.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2003-2004

---

31 MAART 2004

---

**Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn**

---

## AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN DE HEER POTY EN C.S.

Art. 2

Het voorgestelde artikel 1411bis, § 6, wijzigen als volgt :

**A. In de Franse tekst het woord « responsable » vervangen door het woord « débiteur ».**

**B. In de Nederlandse tekst de woorden « en die met dat doel ... ten aanzien van de partij. » vervangen door de woorden « die daartoe voor de beslagrechter wordt opgeroepen, kan geheel of ten dele schuldenaar worden verklaard van de oorzaken en de kosten van het beslag of de overdracht, onverminderd schadevergoeding ten aanzien van de partij, indien daartoe grond bestaat ».**

---

Zie:

Stukken van de Senaat:

3-586 - 2003/2004 :

Nr. 1: Ontwerp geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

N° 2 DE M. **POTY** ET CONSORTS

Art. 2

**À l'article 1411<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, proposé, compléter l'alinéa 2 par les mots:**

*« et la date à laquelle ces montants codés ont été crédités ».*

Justification

Il importe en effet de connaître la date à laquelle les montants, objet de la cession, ont été crédités afin de procéder au calcul prorata temporis visé à l'article 1411<sup>ter</sup>, § 2.

Francis POTY.  
Jean-Marie DEDECKER.  
Caroline GENNEZ.  
François ROELANTS DU VIVIER.  
Étienne SCHOUPPE.  
René THISSEN.

N° 2 VAN DE HEER **POTY** C.S.

Art. 2

**Het tweede lid van het voorgestelde artikel 1411<sup>quater</sup>, § 1, aanvullen als volgt:**

*« en de datum waarop die gecodeerde bedragen gecrediteerd werden ».*

Verantwoording

Belangrijk is immers de datum te kennen waarop de bedragen die werden overgedragen, gecrediteerd werden teneinde de in artikel 1411<sup>ter</sup>, § 2, bedoelde berekening naar evenredigheid van de dagen te kunnen uitvoeren.